ANALIST ÎN TEHNOLOGIE LINGVISTICĂ (REF. CDT-AST3-2025-04)

GRADUL:	**AST3 – Candidați externi** **AST1 – AST3 - Candidați interagenții** **AST1 – AST9 - Candidați și funcționari interni**
DEPARTAMENTUL:	Departamentul Gestionarea operațiunilor
LOCUL DE ANGAJARE:	Luxemburg

1. CONTEXT

Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene („Centrul de Traduceri") a fost înființat în 1994, pentru a furniza servicii de traducere diferitelor organisme ale Uniunii Europene Sediul său este la Luxemburg. De la înființarea sa, volumul de muncă al Centrului a crescut semnificativ, având în prezent aproximativ 200 de angajați.

Pentru a răspunde nevoilor departamentului Gestionarea operațiunilor și în special ale secției Soluții lingvistice avansate, Centrul de Traduceri organizează o procedură de selecție în vederea întocmirii unei liste de rezervă pentru recrutarea unui agent temporar în temeiul articolului 2 litera (f) din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene pentru postul de analist în tehnologie lingvistică.

În 2019, Centrul și-a construit și integrat propriile motoare de traducere automată, punând accent pe o producție de înaltă calitate pentru posteditare în domenii specializate. Pe baza acestui succes, Centrul și-a extins capacitățile de traducere automată aplicând o strategie multimotor și integrând alte soluții lingvistice avansate, de exemplu un sistem personalizat de estimare a calității traducerii automate.

Analistul în tehnologie lingvistică va sprijini echipa de tehnologie lingvistică în mai multe sarcini, inclusiv, dar fără a se limita la: planificarea și definirea specificațiilor pentru conceperea și aplicarea soluțiilor de tehnologie lingvistică, asigurarea legăturii cu părțile interesate și colectarea cerințelor comerciale, construirea și evaluarea de modele și sisteme de învățare automată, precum și testarea soluțiilor actuale și viitoare.

Atribuții principale:

Candidatul selectat va raporta direct șefului secției Soluții lingvistice avansate și va avea următoarele atribuții:

- să cartografieze sursele de date și să organizeze colectările de date pentru aplicațiile lingvistice;
- să colecteze nevoile operaționale și să redacteze și să monitorizeze relatările utilizatorilor pentru aplicațiile lingvistice;
- să parametreze, să programeze și să monitorizeze pipeline-urile de prelucrare a datelor și de antrenare a modelelor;
- să desfășoare testarea acceptării îmbunătățirilor și a noilor funcții introduse de echipă;
- să programeze implementarea modelelor de învățare automată și să le monitorizeze performanța;
- să analizeze feedbackul din partea utilizatorilor, de exemplu problemele legate de traducerea automată, și să ofere sprijin de prim nivel.
- să scrie articole și să comunice cu publicul intern sau extern cu privire la tehnologiile lingvistice.
- să furnizeze, la cerere, cursuri de formare la nivel de utilizator despre traducerea automată și tehnologiile lingvistice.
- să acorde asistență la evaluarea noilor tehnologii, modele și aplicații de învățare automată;
- să efectueze activități de supraveghere tehnologică și să urmărească ultimele tendințe în domeniul tehnologiilor lingvistice.
- să furnizeze statistici, rapoarte și analize cost-beneficiu privind tehnologiile și activitățile lingvistice.

…/…

2. CRITERII DE ELIGIBILITATE

- să fie cetățean al unui stat membru al Uniunii Europene;

Calificări și experiență profesională:

- să aibă un nivel de studii care corespunde unui ciclu de **cel puțin 2 ani de studii** absolvite cu diplomă[1], urmat de **cel puțin 3 ani** de experiență profesională relevantă pentru atribuțiile descrise în această procedură,

sau

- studii secundare absolvite cu diplomă care dă acces la învățământul postsecundar, urmate de **cel puțin 6 ani** de experiență profesională relevantă pentru atribuțiile descrise în prezenta procedură.

- cunoștințe lingvistice: cunoașterea aprofundată a uneia dintre limbile Uniunii Europene (cel puțin nivelul C1) și cunoașterea satisfăcătoare a altei limbi oficiale a Uniunii, la nivelul necesar pentru îndeplinirea atribuțiilor (cel puțin nivelul B2)[2]. Testele se vor desfășura în limba engleză. Cunoașterea limbii franceze poate fi, de asemenea, testată pe baza declarațiilor candidatului privind competențele lingvistice (vezi punctul 4.b mai jos).

Criteriile de eligibilitate de mai sus se aplică tuturor candidaților (interni, inter-agenții și externi).

Mai jos sunt prezentate criteriile de eligibilitate pentru fiecare categorie:

Candidați externi (și anume, nu lucrați în prezent pentru agenții sau instituții ale UE).

- Un nivel de studii postsecundare care să corespundă cu cel puțin 2 ani de studii absolvite cu diplomă, urmate de o experiență profesională de cel puțin 3 ani relevantă pentru atribuțiile descrise în prezenta procedură;
  sau
- studii secundare absolvite cu diplomă care dă acces la învățământ postsecundar, urmate de cel puțin 6 ani de experiență profesională relevantă pentru atribuțiile descrise în această procedură.

Candidați inter-agenții

- La termenul de depunere a candidaturilor și la data ocupării postului vacant, să fie angajați ca agenți temporari în agenția lor, în temeiul articolului 2 litera (f) din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene, într-o grupă de funcții și grad care corespund nivelurilor AST1– AST3;
- să fi lucrat cel puțin doi ani în agenția lor înainte de mutare;
- să fi încheiat cu succes perioada de probă în grupa de funcții relevantă, în conformitate cu articolul 14 din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene.

[1] Se vor lua în considerare numai diplomele și certificatele care au fost acordate în statele membre ale UE sau pentru care autoritățile din statele membre respective au eliberat certificate de echivalare.
[2] Niveluri definite conform Cadrului european comun de referință pentru limbi (CEFR).

…/…

Candidați interni

- să fie angajați ca agenți temporari la Centrul de Traduceri, în temeiul articolului 2 litera (f) din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene, în gradul AST1– AST9;
  sau
- să fie angajați ca funcționari la Centrul de Traduceri, în gradul AST1– AST9.

Pentru a fi eligibil să participe la această procedură de selecție, candidatul trebuie să îndeplinească până la **08.12.2025**, termenul de depunere a candidaturilor, următoarele condiții:

3. CRITERII DE SELECȚIE

COMPETENȚE TEHNICE ESENȚIALE ȘI EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ:

- Cel puțin trei ani de experiență profesională dovedită în domeniul tehnologiilor lingvistice sau în domeniul procesării limbajului natural.
- Experiență în gestionarea resurselor lingvistice, de exemplu memorii de traducere sau baze de termeni.

COMPETENȚE TEHNICE DE DORIT:

- capacitatea de a evalua date și procese pentru a identifica lacune și ineficiențe;
- experiență în culegerea de informații despre nevoile operaționale și în redactarea de relatări ale utilizatorilor;
- cunoașterea ciclurilor de dezvoltare de software sau a metodologiilor Agile;
- experiență cu aplicații și indicatori de traducere automată;
- cunoașterea principiilor și tehnicilor IA sau PLN;
- cunoștințe sau experiență în testarea aplicațiilor lingvistice;
- cunoașterea standardelor și specificațiilor privind formatul pentru schimbul de date (de exemplu, XLIFF, TMX);

COMPETENȚE NON-TEHNICE:

Valorile de bază ale CdT, enumerate mai jos, sunt esențiale pentru succesul organizației noastre. Candidații trebuie să adopte valorile și să le integreze în comportamentul de zi cu zi.

- Colaborare: cultivarea capacității de a focaliza, alinia și construi grupuri eficiente; voința de a împărtăși cunoștințe sau de a colabora cu ceilalți și recunoașterea faptului că întregul este mai mare decât suma părților;

- Respect: tratarea colegilor, a personalului și a partenerilor cu respect și sensibilitate; aprecierea diversității și valorificarea diferitelor puncte forte, culturi, idei, experiențe și talente ale oamenilor; oferirea de oportunități egale și echitabile pentru angajare, dezvoltarea carierei și învățare și oferirea posibilității de exprimare fiecărui membru al echipei; asigurarea unui mediu de lucru pozitiv și stimulant;

- Integritate: motivare prin angajament propriu și nu pentru câștiguri personale sau alianțe cu interese personale; protejarea și promovarea reputației CdT; acționarea cu onestitate și integritate; lipsa de

toleranță pentru comportamentul lipsit de etică și confruntarea lui ca o chestiune de responsabilitate personală, indiferent de poziția în organizație; menținerea de standarde etice ridicate și lipsa abuzului de putere și de autoritate;

- Autodezvoltare: inițiativă în învățare și aplicarea de concepte, tehnologii și/sau metode noi; angajamentul de a îmbunătăți permanent competențele proprii și pe cele ale echipei, acumulând cunoștințe, competențe și atitudini noi și încurajând echipa să se dezvolte continuu;

- Schimbare și inovare: capacitatea de a iniția schimbările necesare și de a avea o atitudine pozitivă și deschisă față de schimbare; înțelegerea modului în care se utilizează tehnologia în prezent pentru a atinge obiectivele organizației și a explora instrumente noi de îmbunătățire a performanței echipei;

- Orientare către client: demersuri de colaborare eficace cu omologii, partenerii și alte persoane care nu se află în subordinea sa, cu impact pozitiv asupra performanței profesionale; deservirea atât a clienților interni, cât și a celor externi și construirea de relații durabile

4. PROCEDURA DE SELECȚIE

a) ETAPA DE PRESELECȚIE:

Etapa de preselecție va avea două părți:

- Prima parte se va baza pe criteriile de eligibilitate menționate anterior (punctul 2) și este concepută să determine dacă solicitantul îndeplinește toate criteriile de eligibilitate obligatorii și toate cerințele formale prevăzute pentru depunerea candidaturii. Candidații care nu îndeplinesc aceste condiții vor fi respinși;

- a doua parte va lua în considerare experiența profesională și competențele tehnice esențiale ale candidatului (punctul 3). În această parte, notarea candidaților se face pe o scară de la 0 la 20 (punctaj de trecere: 12).

Comitetul de selecție va invita la etapa de selecție cei 20 de candidați care trec etapa de preselecție și obțin cele mai bune punctaje.

b) ETAPA DE SELECȚIE:

Etapa de selecție se va desfășura conform procedurii descrise mai jos. Va consta în două probe:

1. O probă scrisă (în engleză sau franceză[3]), care constă în:
   - întrebări pentru a evalua cunoștințele candidaților în domeniul postului publicat.

Durată: 1 oră și 30 de minute.

Proba scrisă se notează cu maximum 20 de puncte (punctaj de trecere: 12).

Proba se va desfășura online. Candidații invitați să susțină proba scrisă vor primi toate informațiile relevante în timp util.

[3] Vă atragem atenția că toți solicitanții trebuie să susțină testele în limba engleză și că numai cei cu engleza ca limbă maternă trebuie să aleagă limba franceză.

2. Interviu cu comitetul de selecție:

Este organizat pentru a evalua capacitatea candidaților de a îndeplini sarcinile descrise mai sus. Interviul se va axa și pe cunoștințele de specialitate ale candidaților și pe competențele dorite, enumerate la punctul 3 și la punctul 1 *Atribuții principale*.

Interviul se va desfășura online și **poate** avea loc în aceeași zi cu proba scrisă sau la o dată ulterioară, în funcție de decizia prealabilă a comitetului de selecție.
Interviul se va desfășura în limba engleză. Cunoașterea limbii franceze poate fi, de asemenea, testată, pe baza declarațiilor candidatului privind competențele lingvistice.

Durata interviului: aproximativ 40 de minute.

Interviul se notează cu maximum 20 de puncte (punctaj de trecere: 12).

Comitetul de selecție întocmește un raport privind rezultatele procedurii, incluzând, dacă este cazul, eventualele observații și alegerea candidatului, precum și o listă de rezervă a candidaților selecționați, în ordinea meritelor. Decizia finală este luată de director, care poate decide să organizeze o rundă suplimentară de interviuri cu candidații, online sau față în față, înainte de a lua decizia finală.

Rețineți că includerea pe o listă de rezervă nu garantează recrutarea.

Candidații invitați să susțină proba scrisă și să participe la interviu trebuie să prezinte, în ziua interviului, documente justificative relevante care să corespundă informațiilor menționate în formularul de candidatură, și anume copii ale diplomelor, certificatelor și ale altor documente care atestă experiența profesională, cu indicarea clară a datei de începere și de încheiere, a funcției deținute, a naturii exacte a sarcinilor etc. Dacă probele sunt organizate la distanță, candidații vor trimite copiile documentelor justificative solicitate mai sus prin e-mail, la adresa: E-Selection@cdt.europa.eu.

Înainte de semnarea contractului, candidații selecționați trebuie însă să prezinte originalele și copiile legalizate ale tuturor documentelor relevante pentru a dovedi că îndeplinesc criteriile de eligibilitate.

Lista de rezervă va fi valabilă până la sfârșitul anului în care a fost întocmită și poate fi prelungită la aprecierea autorității împuternicite să încheie contracte de muncă a Centrului de Traduceri.

5. PROCEDURA DE DEPUNERE A CANDIDATURII:

Candidații interesați trebuie să completeze formularul de candidatură online în Systal (**Error! Hyperlink reference not valid.**) înainte de termen, și anume **08.12.2025, ora 23,59, ora locală a Luxemburgului**.

De asemenea, candidații trebuie să anexeze la formularul de candidatură în Systal o versiune electronică a documentelor care atestă că îndeplinesc criteriile de eligibilitate. Vă atragem atenția că neprezentarea acestor documente va duce la respingerea candidaturii.

Înainte de a depune formularul de candidatură, candidații trebuie să verifice dacă îndeplinesc toate criteriile de eligibilitate enumerate în anunțul de post vacant, în special în ceea ce privește calificările și experiența profesională relevantă.

Se recomandă cu insistență candidaților să nu aștepte până în ultimele zile pentru a-și depune candidatura. Experiența a arătat că sistemul poate fi supraîncărcat pe măsură ce se apropie termenul-limită, ceea ce face dificilă depunerea la timp a candidaturii. Nu se va acorda nicio prelungire, în niciun caz, după termenul-limită.

…/…

EGALITATE DE ȘANSE

Centrul de Traduceri este un angajator care asigură egalitatea de șanse și acceptă candidaturi indiferent de vârstă, rasă, convingeri politice, filozofice sau religioase, orientare de gen sau sexuală, handicap, stare civilă sau situație familială.

INDEPENDENȚĂ ȘI DECLARAȚIA DE INTERESE

Candidatul selecționat va trebui să dea o declarație prin care se angajează să acționeze în mod independent, în interesul public, precum și o declarație referitoare la orice interes care ar putea fi interpretat ca aducând atingere independenței sale.

…/…

6. INFORMAȚII GENERALE

REEXAMINARE – CONTESTAȚIE – PLÂNGERI

Candidații care consideră că au motive să facă o reclamație cu privire la o anumită decizie pot, în orice moment al procedurii de selecție, să solicite președintelui comitetului de selecție detalii suplimentare cu privire la decizia respectivă, să facă o contestație sau să adreseze o plângere Ombudsmanului European.

SOLICITĂRILE CANDIDAȚILOR DE ACCES LA INFORMAȚIILE CARE ÎI VIZEAZĂ

Candidații implicați într-o procedură de selecție au dreptul specific de acces la anumite informații care îi vizează direct și personal. În virtutea acestui drept, candidaților li se pot furniza, la cerere, informații suplimentare privind participarea lor la procedura de selecție. Candidații trebuie să trimită cererea președintelui comitetului de selecție, în scris, în termen de o lună de la comunicarea rezultatelor obținute în cadrul procedurii de selecție. Vor primi un răspuns în termen de o lună. Cererile vor fi tratate ținând cont de caracterul confidențial al procedurilor comitetului de selecție, în conformitate cu Statutul funcționarilor.

PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Centrul de Traduceri (în calitate de organism care răspunde de organizarea procedurii de selecție) se va asigura că datele cu caracter personal ale candidaților sunt prelucrate în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2018 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 45/2001 și a Deciziei nr. 1247/2002/CE (JO 2018 L 295, p. 39). Aceste prevederi se aplică, în special, în ceea ce privește confidențialitatea și securitatea acestor date.

Candidații au dreptul de a sesiza în orice moment Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (edps@edps.europa.eu).

Vezi nota specifică privind confidențialitatea.

…/…

CERERI DE REEXAMINARE – CONTESTAȚII – PLÂNGERI ADRESATE OMBUDSMANULUI EUROPEAN

Statutul funcționarilor se aplică procedurilor de selecție și, prin urmare, toate procedurile sunt confidențiale. Dacă, în orice stadiu al procedurii de selecție, candidații consideră că interesele le-au fost lezate de o anumită decizie, aceștia au la dispoziție următoarele acțiuni:

I. SOLICITĂRI DE INFORMAȚII SUPLIMENTARE SAU DE REEXAMINARE

Transmiterea unei scrisori prin care se solicită informații suplimentare sau reexaminarea deciziei, la următoarea adresă:

The Chair of the selection committee CDT-AST3-2025-04
Translation Centre
Bâtiment Technopolis Gasperich
Office 3077
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxemburg

Aceste solicitări se fac în decurs de 10 zile calendaristice de la data expedierii scrisorii prin care vi se comunică decizia. Comitetul de selecție va răspunde de îndată ce este posibil.

II. CONTESTAȚII

Depunerea unei reclamații în conformitate cu articolul 90 alineatul (2) din Statutul funcționarilor Uniunii Europene, la următoarea adresă:

For the attention of the Authority Empowered to Conclude Contracts of Employment
CDT-AST3-2025-04
Translation Centre
Bâtiment Technopolis Gasperich
Office 3077
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxemburg

Pentru aceste două tipuri de proceduri, termenele-limită prevăzute în Statutul funcționarilor, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1023/2013 al Parlamentului European și al Consiliului (JO 2013 L 287, p. 15 – https://eur-lex.europa.eu/oj/direct-access.html?locale=ro) curg din momentul în care candidații sunt notificați cu privire la actul care se presupune că le lezează interesele.

Rețineți că autoritatea împuternicită să încheie contracte de muncă nu are competența de a modifica deciziile unui comitet de selecție. Curtea de Justiție a susținut în mod constant că marja largă de apreciere de care beneficiază comitetele de selecție poate face obiectul unei revizuiri de către Curte numai în cazul în care normele care reglementează procedurile comitetelor de selecție au fost în mod clar încălcate.

…/…

III. PLÂNGERI ADRESATE OMBUDSMANULUI EUROPEAN

Candidații își pot adresa plângerea la următoarea adresă:

European Ombudsman (Ombudsmanul European)
1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403
F-67001 Strasbourg Cedex

În temeiul articolului 228 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și în conformitate cu condițiile stabilite în Decizia Parlamentului European din 9 martie 1994 privind statutul și condițiile generale pentru exercitarea funcțiilor Ombudsmanului (94/262/CECO, CE, Euratom) (JO L 113, 4.5.1994, p. 15).

Rețineți că plângerile adresate Ombudsmanului nu au ca efect suspendarea termenului prevăzut la articolul 90 alineatul (2) și articolul 91 din Statutul funcționarilor pentru depunerea de plângeri sau introducerea unei căi de atac pe lângă Tribunalul Funcției Publice a Uniunii Europene în temeiul articolului 270 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. De asemenea, vă atragem atenția că, în conformitate cu articolul 2 alineatul (4) din Decizia Parlamentului European din 9 martie 1994 privind statutul și condițiile generale pentru exercitarea funcțiilor Ombudsmanului (94/262/CECO, CE, Euratom), orice plângere adresată Ombudsmanului trebuie să fie precedată de demersurile administrative corespunzătoare pe lângă organismele în cauză.

7. NUMIREA ȘI CONDIȚIILE DE ANGAJARE

Candidatul selecționat va fi recrutat în grupa de funcții/gradul AST3. Salariul lunar de bază pentru gradul AST3 (treapta 1) este de 4 666,18 EUR. Pe lângă salariul de bază, membrii personalului au dreptul la diverse alocații, cum ar fi alocație pentru locuință, indemnizație de expatriere (16 % din salariul de bază) etc.

În plus, pentru a fi eligibil și înainte de numire, candidatul selecționat trebuie:

- să fi îndeplinit obligațiile impuse de lege privind serviciul militar;
- să prezinte garanțiile morale necesare pentru îndeplinirea atribuțiilor (să se bucure de drepturi cetățenești depline)[4];
- să se supună unui control medical, solicitat de Centrul de Traduceri, pentru a îndeplini cerințele de la articolul 12 alineatul (2) din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene.

[4] Candidații trebuie să furnizeze un certificat oficial care atestă că nu au cazier judiciar.